

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> station de traitement des eaux usée	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-155286/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-155286	<b>Date</b> 2015-10-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-657-67980	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl657.W8476-155286	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-10-26</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Turner, Louie	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl657
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3975 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5227
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

Cet amendement à pour but de répondre aux question soumises par les soumissionnaires éventuels.

**Question #1**

Section 3.4.4. Quel type de technologie de déshydratation des boues est préférée par les opérateurs de la station de traitement des eaux usées?

Est-ce que l'équipement de déshydratation de type filtre-presse est préféré?

Nous envisageons de proposer le modelé volute pour l'équipement de déshydratation des boues.

Est-ce qu'il est acceptable?

**Réponse #1**

Toute technologie, conformément à l'énoncé des travaux est acceptable.

**Question #2**

Section 3.4.3. Est-ce que la désinfection UV (pas le système d'ozone) pour la désinfection des effluents est acceptable?

**Réponse #2**

Réponse: Non, la désinfection UV n'est pas acceptable.

**Question #3**

Section 3.4.2 .1 Processus de pré-traitement. Est-ce que l'exigence de la Section 3.8.4.1 redondance à 100% est applique à l'étape du dépistage du pré-traitement décrite à la section 3.4.2.1?

Est-ce que un écran est acceptable?

**Réponse #3**

Si cet écran est un élément clé / critique de fonctionnement du système, puis la section 3.8.4.1.1 de l'EDT s'applique.

Les numéros d'écrans doivent être en conformité avec l'énoncé des travaux.

**Question #4**

3.10 Matériaux de construction

Est-ce que des réservoirs de traitement en plastique résistant à la corrosion sont acceptables?

Est-ce que les réservoirs de processus de traitement de l'acier de carbone fournis avec revêtement protecteur sont acceptable?

**Réponse #4**

No. Des réservoirs en plastique ou des réservoirs en acier au carbone ne sont pas acceptables.

Tous les autres terms and conditions restent inchangés.